

Армянский Колледж

Учитесь АРМЯНСКОМ языке

+7 904 506 91 28

Ստեղծագործում են մեր ընթերցողները

Լևոն Թարևոսի Արզումանյանը ծնվել է 1938 թ. հունվարի 31-ին Արթուրյանի Շամախի շրջանի Մեյսարի գյուղում: Ավարտել է գյուղի յոթամյա դպրոցը, այնուհետև գորակազմել է Սովետական բանակ: Բանակից վերադառնալուց հետո ամուսնացել է իր համագյուղացի Նելլի Վերջանյանի հետ: Լևոն Արզումանյանը երկար տարիներ աշխատել է որպես շինարար: 1964 թ. ընտանիքով տեղափոխվել են Բաքու քաղաք: Ապրել են Նաև Երևանում, իսկ 2000 թ. բնակություն են հաստատել Դոնի Ռոստովում: Ունի մեկ որդի և երկու դուստր:

Մերոպ պապի

Ունեմ մատներ սիրուն-սիրուն,
 Առնեմ գրիչ, գրեմ տառեր,
 Շարեմ տառեր իրար կողքի,
 Կարգամ բառեր հայրիկ, մայրիկ:
 Շնորհակալ եմ, Մերոպ պապի,
 Դու կվիրեցիր մեզ հայոց տառեր,
 Գրեմ, կարգամ այս տառերով,
 Ու սովորեմ հայերեն խոսել:
 Զո տառերը փրկեց ազգիս,
 Գովքը երկինք, դու մեր պապի,
 Պար են բռնել քո թոռնիկներ,
 Երգում են, պարում ու արտասանում հայերեն:

Քաջ ես դու, քաջ

Քաջ ես դու, քաջ, քաջիր դու նրա ականջ,
 Ինչ է նա կանգնել, նոր կյանք է հորինում,
 Ոչ կյանքն է փոխվել, ոչ էլ մարդկություն,
 Դու հիշիր անցյալիդ պատմություն:
 Չկա վատ մարդ, կա վատ օրենք,
 Որ նրան պատժի օրենքի ուժով,
 Դուք պիտի սիրեք օրենքը ձեր,
 Դուք պիտի քաջեք ականջը նրա:

Հիշատակ

Կանգնած դեմքով սար ու ձորին,
 Նայում ես հեռու հորիզոնին,
 Կռունկները գլխիդ վերև
 Պտտվում են այդ քո ձայնին:
 Եղիկներն արածում են ու բառաչում,
 Ականջ դնում այդ քո ձայնին,
 Խոսքը ուղղած, գործը ուղղած,
 Հանուն հիշատակին քո պապերի:
 Որ որ գնաս, ուր որ մնաս,
 Կրկնում ես երգը նորից,
 Ուղղած մարդկությանը,
 Հանուն հիշատակին քո պապերի:
 Լևոն Արզումանյան

АРМЯНСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ САМЫХ МАЛЕНЬКИХ

Հ հ

ՀԱՎՆ ՈՒ ՀՈՎԻՅ

Հովը հով է,
 Հավը՝ հավ:
 Հավը հավ է,
 Հովը՝ հով ...

Երկուն էլ գոհ են հարկավ,
 Բակով ու տաք հարավով:
 Հովի համար ու հավի
 Կյանքը տոն է հիրավի.
 Հավինը՝ մեր բակի մեջ,
 Հովինը՝ ողջ հարավի:



Ձ ձ

Ձիւ

Ձորից եկավ ձերմակ ձին,
 Խաղաց դաշտում ձերմակ ձին,
 Եվ գիտե՞ք, թե ինչ ասաց
 Իմ ականջին ձերմակ ձին.
 - Ես մի ձի եմ, - նա ասաց, -
 Հեքիաթային ու անսանձ,
 Մաջերի քաջը թող գա
 Ու սանձի իր ձերմակ ձին ...



Ղ ղ

ՂԱ-ՂԱ՞, ԹԵ՞ ՂՈՒ-ՂՈՒ

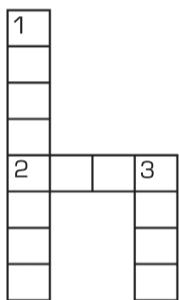
- Ոչ թե ղա - ղա,
 Այլ՝ ղու- ղու, -
 Ասաց հավիկն ագռավին:
 - Չե՞ն ասում չե՛ մի կանչիր,
 Ասում են՝ մի կոանչիր...
 Եթե դու էլ կանչեիր
 Աստծո ամեն առավոտ,
 Վայ թե քեզ էլ սիրեին
 Այլորիս պես փառավոր:



Рубрику ведет преподаватель армянского языка Арmine Варданян

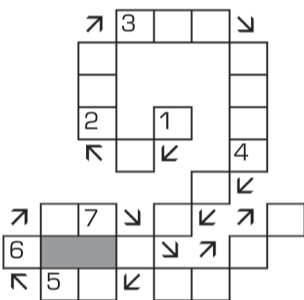
Նյութը վերցված է Յուրի Ասիակյանի «Այբբենարանի ուղեկից» գրքից
 Տպագրության պատրաստեց Արմինե Վարդանյանը

КРОССВОРДЫ ОТ ШОГИК СИМАОНЯН



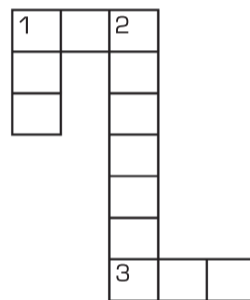
Кроссворд № 16

По вертикали:
 1. Армения. 3. Пять.
 По горизонтали:
 2. Фойе, зал.



Кроссворд № 17

По направлениям стрелок:
 1. Тугой. 2. Клад. 3. Рукотворный.
 4. Зависть. 5. Конь, лошадь.
 6. Мне, меня. 7. Левша.



Кроссворд № 18

По вертикали:
 1. Роса. 2. Штурвал
 По горизонтали:
 1. Луч, отблеск. 3. Лён.



Рубрику ведет преподаватель армянского языка Шогик Симаонян

ИНТЕРВЬЮ

«А в последнее время я пишу стихи в основном про Армению»

В рамках работы киноклуба «Оджах» состоялась встреча с поэтом Виктором Александровым



Недавно в армянской общине Ростова-на-Дону был организован творческий вечер поэта Виктора Александрова. У активистов общины была уникальная возможность услышать любимые произведения, познакомиться с автором и задать интересующие их вопросы.

Поэзия Виктора Александрова – о жизни, о войне, о братских неразрывных связях двух народов – армянского и русского, об их нелегкой истории, их победах и героях.

– Здравствуйте, Виктор! Конечно же, мы о вас много слышали, и эта встреча была долгожданной для нас... Не могли бы вы рассказать немного о себе?

– Родился я 26 ноября 1976 года в городе-герое Ленинграде, который теперь называется Санкт-Петербург. Сейчас я обычный сотрудник МВД РФ, участковый уполномоченный полиции в одном из районов Питера. Это и есть моя основная деятельность.

В моей семье практически все мужчины защищали Родину, начиная с моего прадеда, который участвовал в русско-турецкой войне 1877 года, и меня воспитали патриотом и защитником.

Когда мне было 17 лет, я пошел добровольцем в Арцах, так как даже в том возрасте уже понимал, что начинается новый геноцид, видел, как страдает армянский братский народ, и решил, как и многие русские ребята, что я должен быть там, помочь братьям.

Возвратившись из Арцаха в Питер, я отметил свое 18-летие и сразу же ушел служить в армию. Потом остался на сверхсрочную службу. Прошел пять военных кампаний и всюду участвовал добровольно, по собственному желанию. И практически во всех противоположных окопах сталкивался с теми, против кого я шел воевать в Арцахской войне. К примеру, в первую чеченскую кампанию участвовал в ликвидации в Грозном бакинско-го батальона исламистов. Они воевали на стороне боевиков. Зверье отменное, первую кровь они пролили еще в Сумгаите. Жаль, не все в России тогда понимали, что в Арцахе идет бой именно с радикальными исламистами, и если бы их остановили там, то и других войн, может, не было бы.

Однако в победе в Арцахской войне моей заслуги нет никакой. На момент моего появления там осенью 1994 года практически боевых действий не велось, дело шло к перемирию. Кроме того, мне не было 17-ти лет, только школу окончил. Поэтому меня поблагодарили за помощь, но отправили домой. Жаль, но повторюсь: Арцахскую войну в свой актив я никогда не записывал, я в принципе там ничего не сделал, да и не мог сделать, меня бы куда-то не пустили старшие. С ними я, кстати, до сих пор общаюсь, многие в Питере живут и работают. Например, Артур Геонисян: он после войны работал в милиции в Армении, а сейчас перебрался в Питер.

– Что вас связывает с Арменией?
 – Сегодня с Арменией меня связывает то, что я женат на арцахской армянке, воспитываю двух прекрасных дочек. Состою в Питерской общине и в организации Нор-Серунд, оказываю помощь армянам по мере своих возможностей, помогаю адаптации, решаю проблемы, оказываю помощь в лечении ветеранов Арцаха...

Я никогда не жалел, что связал свою жизнь с армянским народом, это вызывает у меня только гордость.

Армения вообще, равно как и Арцах в особенности, есть самое святое место для меня на земле. Я считаю Армению моей второй Родиной. Земля, давшая жизнь и воспитавшая мою жену, – самая любимая мной земля.

– Как давно вы начали писать?

– Писать начал не так давно, в январе 2011 года. Первое стихотворение называется «Молитва». Оно посвящено трагической дате 24 апреля и в первый раз было прочтено на митинге, посвященном геноциду армян, – у турецкого посольства в Санкт-Петербурге.

– Вы пишете только про Армению?

– Ну, начну с того, что меня многие упрекают: ты русский – пиши про Россию. Я не спорю, у меня будут и есть стихи про Россию, но сегодня я поставил перед собой цель написать сборник стихов про Армению. На данный момент их уже около 70-ти, и с каждым днем они увеличиваются. Есть много стихотворных наработок. В сообществе новые стихи появляются каждые два-три дня.

– Где вы планируете еще продекламировать свои стихи, помимо Ростова?

– Поеду в Пензу, буду проводить там свой отпуск. Сейчас веду переговоры с пензенской и саратовской армянскими общинами; возможно, выступлю у них. Насыщенным будет февраль, так как достигнуты договоренности с армянскими общинами Москвы, Твери и Подольска, там я выступлю в первых числах февраля. Будет также в феврале выступление в Питере.

– Какие впечатления остались у вас от посещения Армянской общины Ростова-на-Дону?

– Впечатления от посещения Ростова только положительные. Я познакомился с местной общиной, увидел, что она реально работает, что проводится очень много интересных, познавательных и воспитательных мероприятий. Люди открытые и добродушные. Поэтому искренне желаю всем членам армянской общины самого наилучшего.

Беседу вел Карен ПРАЗЯН

Дом на костях

Здравствуйте, новые наши соседи,
 Как вы живете? Как солнце вам светит?
 Счастливы вы или несчастны в гостях
 В доме, стоящем на наших костях?
 Мест не хватило для нас в этом доме,
 И про армян уже мало кто помнит,
 Пусть вам зачтется этот пустяк
 В стране, что стоит на наших костях.
 Мы вас не трогали, мирно мы жили,
 В наших домах вы нас подло убили,
 И без хозяев храмы грустят
 В стране, что стоит на наших костях.
 Вы не в бою нам готовили пули,
 Гостеприимства закон обманули,
 Наши хачкары вами разбиты,
 Нас полтора миллиона убито.
 Сейчас вы кричите о нашем коварстве,
 В светском хотите вы жить государстве.
 Наши потомки за нас отомстят
 Стране, что стоит на наших костях.
 Много имели мы – много теряли,
 Только такими, как вы, мы не стали,
 Малую долю земли сохранили.
 Вы не смогли, наш народ не убили.
 Будет для нас еще солнышко греть,
 Вам же в аду суждено погореть,
 Мы все вернемся на земли отцов,
 Будет расплата для вас, подлецов.
 Как вы ни врете, как ни кривляйтесь,
 В блоки военные как ни вступайте,
 Правды не спрятать, не обмануть,
 Домой мы вернемся, пройдем этот путь.
 Карс, Арарат, Ван, Эрзерум –
 Много названий приходит на ум.
 Вы здесь не дома, вы здесь в гостях
 В стране, что стоит на наших костях.
 Но справедливости суждено сбыться,
 Недолго еще оккупации длиться,
 Нашей победе суждено быть,
 Вам ни за что наш народ не сломить.
 И зазвучит еще музыка в храмах
 От Арарата до Эрзинджана,
 Вместе с живыми домой мы хотим,
 Мы не сдались – мы победим.
 Будет светить нашей нации солнце.
 На земли отцов все равно мы вернемся.